

## Porównanie tłumaczeń Dzieje 25:3

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                              | Treść                                                                                                                                                 |
|----------|------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | prosząc łaski u niego żeby wezwałby go do Jeruzalem zasadzkę czyniący zabić go po drodze                                                              |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                              | prosząc, aby im okazał łaskę w jego sprawie i (zechciał) przesłać go do Jerozolimy – bo urządzali zasadzkę, aby go zgładzić po drodze.* <sup>1)</sup> |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski              | żądając łaski u niego, żeby wezwał* go do Jeruzalem, zasadzkę czyniący, (by) zgładzić go po drodze. <sup>2)</sup>                                     |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus Oblubienicy                        | prosząc łaski u niego żeby wezwałby go do Jeruzalem zasadzkę czyniący zabić go po drodze                                                              |

---

<sup>1)</sup> <x>510 23:12</x>

<sup>2)</sup> W oryginale zdanie zamiarowe.